



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/CN.4/1996/67
8 January 1996

RUSSIAN
Original: SPANISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Пятьдесят вторая сессия
Пункт 10 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД В
ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА, ОСОБЕННО В КОЛОНИАЛЬНЫХ И ДРУГИХ
ЗАВИСИМЫХ СТРАНАХ И ТЕРРИТОРИЯХ

Доклад о положении в области прав человека в Республике Экваториальная
Гвинея, представленный Специальным докладчиком Комиссии по правам человека
г-ном Александро Артусио (Уругвай) в соответствии с резолюцией 1995/71 Комиссии
по правам человека и решением 1995/282 Экономического и Социального Совета

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
ВВЕДЕНИЕ	1 - 5	4
I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТЕ: ДОКЛАД О ЧЕТВЕРТОМ И ПЯТОМ ПОСЕЩЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ	6 - 12	4

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ	13 - 19	7
А. Отправление правосудия	13	7
В. Военная юрисдикция	14	8
С. Правовая структура государства	15 - 18	8
D. Отсутствие доступных публикаций законов и правительственных постановлений	19	10
III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД	20 - 56	10
А. Лица, лишённые свободы. Посещение тюрем	20 - 26	10
В. пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания	27 - 31	13
С. Указы президента о помиловании	32 - 33	15
D. Преследование руководителей и активистов политических партий в период до и после выборов	34 - 39	15
E. Случай нерасследованного убийства в селении Мебоман-Нсок	40	18
F. Политические права	41 - 46	18
G. Свобода собраний и манифестаций	47	20
H. Религиозная свобода	48	20
I. Свобода передвижения	49	21

СОДЕРЖАНИЕ (окончание)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Ж. Официальное признание неправительственных правозащитных организаций	50	21
К. Положение женщин	51 - 52	21
Л. Этническая дискриминация	53 - 54	22
М. Беснаказанность лиц, виновных в грубых нарушениях прав человека	55 - 56	22
IV. ДРУГИЕ ПРАВА: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ	57 - 68	23
V. ВЫВОДЫ	69 - 77	26
VI. РЕКОМЕНДАЦИИ	78 - 89	28

ВВЕДЕНИЕ

1. Начиная с 1979 года вопрос о положении в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея является предметом открытых обсуждений в Комиссии по правам человека. На своей сорок девятой сессии Комиссия приняла резолюцию 1993/69, в которой она просила своего Председателя после проведения консультаций с президиумом назначить специалиста, пользующегося международным авторитетом в области прав человека и хорошо осведомленного о положении в Экваториальной Гвинее, Специальным докладчиком Комиссии с мандатом всесторонне изучить вопрос о нарушении прав человека правительством Экваториальной Гвинеи на основе всей информации, которую он сочтет уместной, включая информацию межправительственных и неправительственных организаций и отдельных лиц, а также любую документацию правительства Экваториальной Гвинеи. Эта резолюция была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1993/277, после чего Председатель Комиссии назначил Специальным докладчиком г-на Алехандро Артусио (Уругвай).

2. В течение последних трех лет Центр по правам человека и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) уделяли особое внимание положению в Экваториальной Гвинее и направили на территорию этой страны ряд консультативных миссий. По соглашению между этими двумя органами был назначен консультант по правам человека в Экваториальной Гвинее г-н Эдуардо Луис Дуальде Уберт, с тем чтобы согласно своему мандату оказывать помощь Специальному докладчику во всех аспектах его деятельности, в частности в предоставлении ему собранной на месте полной и достоверной информации о положении в области прав человека, и содействовать Специальному докладчику в выявлении совместно с правительством страны наиболее приемлемых правовых и институциональных условий, которые позволили бы существенно улучшить положение в области прав человека в этой стране. Среди миссий, осуществленных за этот период, следует особо выделить совместную миссию ООН/ПРООН в апреле 1993 года, подготовившую "Памятную записку", которая фактически представляет собой план действий, представленный на рассмотрение правительства Экваториальной Гвинеи. Наряду с этим следует отметить и консультативные услуги, оказанные в вопросе подготовки выборов.

3. На своей пятьдесят первой сессии Комиссия по правам человека рассмотрела второй доклад Специального докладчика г-на Алехандро Артусио (E/CN.4/1995/68) и 8 марта 1995 года приняла без голосования резолюцию 1995/71. В этой резолюции Комиссия, в частности, призвала правительство Экваториальной Гвинеи принять все необходимые меры для содействия гармоничному сосуществованию всех этнических групп, входящих в состав общества Экваториальной Гвинеи (пункт 2); претворить в жизнь все необходимые меры для выполнения обязательств, вытекающих из Международного билля о правах человека и других соответствующих международных договоров, в интересах укрепления демократии, законности и соблюдения прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее (пункт 3); и впредь содействовать улучшению условий содержания заключенных и задержанных (пункт 6); и впредь принимать необходимые меры для полного искоренения практики произвольных арестов и задержаний, пыток, жестокого, бесчеловечного или

унижающего достоинство обращения и гарантировать расследование соответствующих случаев и наказание виновных (пункт 7). Комиссия по правам человека также призвала правительство Экваториальной Гвинеи принять необходимые меры для улучшения юридического и социального статуса женщин в стране (пункт 9); предложила правительству этой страны рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания и Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединении к ним (пункт 10); а также призвала правительство Экваториальной Гвинеи продолжать диалог со всеми политическими силами в целях достижения консенсуса по вопросу о демократизации страны (пункт 4); способствовать возвращению высланных из страны лиц и беженцев и принять меры для обеспечения полномасштабного участия всех граждан в политической, общественной и культурной жизни страны (пункт 5); расширять и углублять осуществление прав человека в русле положений резолюции 1994/89 Комиссии (пункт 8).

4. В своей уже упомянутой резолюции Комиссия по правам человека постановила продлить на один год мандат Специального докладчика (пункт 12); просила Специального докладчика представить доклад Комиссии на ее пятьдесят второй сессии (пункт 14) и просила Генерального секретаря оказать правительству Экваториальной Гвинеи техническую помощь, о которой просит Специальный докладчик в своем докладе (пункт 11). Эта резолюция Комиссии по правам человека была одобрена Экономическим и Социальным Советом в его решении 1995/282 от 25 июля 1995 года.

5. Во исполнение вышеперечисленных положений Специальный докладчик имеет честь представить Комиссии по правам человека свой третий доклад о положении в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея.

Г. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА МЕСТЕ: ДОКЛАД О ЧЕТВЕРТОМ И ПЯТОМ ПОСЕЩЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ ЭКВАТОРИАЛЬНАЯ ГВИНЕЯ СПЕЦИАЛЬНЫМ ДОКЛАДЧИКОМ

6. Четвертое официальное посещение Экваториальной Гвинеи Специальным докладчиком состоялось 30 апреля – 7 мая 1995 года, а пятое посещение – 19–26 ноября 1995 года. В обоих случаях Специального докладчика сопровождал консультант по правам человека г-н Эдуардо Луис Дуальде Уберт. В ходе этих посещений представитель – резидент ПРООН в Малабо г-н Майкл Эсквит и другие сотрудники представительства ПРООН оказали Специальному докладчику необходимое содействие.

7. Оба раза Специальный докладчик встречался с Его Превосходительством Президентом Республики г-ном Обиангом Нгема Мбасого, министром иностранных дел и сотрудничества г-ном Мигелем Ойоно Ндонгом Мифуму, министром-делегатом по иностранным делам и сотрудничеству г-ном Бато Обамом Нсуе Менге, министром юстиции и по делам культуры г-ном Франсиско Хавьером Нгомо Бенгомо, министром внутренних дел г-ном Хулио Ндонгом Эла Манге, государственным секретарем по вопросам национальной безопасности г-ном Мануэлем Нгема Мба; а также с другими министрами, заместителями министров и

руководителями общенациональных органов. Эти встречи проходили в атмосфере взаимопонимания и радушия. Одним из собеседников Специального докладчика был председатель палаты народных представителей и председатель Комиссии по правам человека этой палаты г-н Марселино Нгема. Специальный докладчик с удовлетворением отмечает, что в ходе его посещений правительство Экваториальной Гвинеи в лице министра юстиции и по делам культа неизменно оказывало ему поддержку и необходимую помощь.

8. В ходе этих двух визитов Специальный докладчик посетил остров Биоко, где расположена столица Республики – город Малабо, а также материковую часть страны – Рио-Муни, в частности город Бату и районы, удаленные от побережья, в частности Ньефанг и Микомисенг, где он проводил продолжительные встречи с представителями местных властей.

9. В ходе обоих посещений Специальный докладчик и консультант по правам человека стремились установить активный и прочный контакт с представителями различных политических сил Экваториальной Гвинеи, прежде всего с членами оппозиционных партий и правящей партии, представителями разных слоев населения Экваториальной Гвинеи, включая представителей церквей и правозащитников. Состоялись встречи с нынешними и бывшими заключенными, а также лицами, которые, по их словам, подвергались жестокому обращению, преследованиям или ограничению прав. Состоялись посещения государственных тюрем в Малабо и Бате, в ходе которых Специальный докладчик смог беспрепятственно в конфиденциальном порядке побеседовать с содержащимися там лицами. Кроме того, 23 ноября Специальный докладчик в сопровождении уполномоченного от правительства г-на Франсиско Мба посетил лепрозорий в Микомисенге в связи с полученными сообщениями о конфликтах на политической почве, которые якобы возникли между пациентами этой лечебницы и местными властями. На основании бесед со всеми стационарными больными (девять мужчин и две женщины) Специальный докладчик пришел к выводу, что они не страдают от жестокого обращения, хотя и испытывают материальные трудности, характерные для других аналогичных учреждений, и что все имевшие место конфликты уже исчерпаны.

10. Руководствуясь целью получить информацию о положении в области прав человека и о ходе процесса демократизации, Специальный докладчик и консультант установили непосредственный контакт с аккредитованными в Малабо дипломатическими представителями основных стран-доноров, в частности с послом Франции г-ном Жеральдом Брюне де Курсу; послом Испании г-ном Хосе Мариа Отеро де Леон; и поверенным в делах Европейского союза г-ном Алехандро Монтальбаном. В ходе посещения Экваториальной Гвинеи в мае 1995 года Специальный докладчик встретился также с занимавшим в то время пост поверенного в делах Соединенных Штатов Америки г-ном Джозефом О'Нилом. Кроме того, состоялся обмен информацией с послом Республики Камерун.

11. По итогам рассмотрения различных вопросов, вошедших в настоящий доклад, Специальный докладчик хотел бы выделить три основных аспекта проведенных исследований:

- a) положение заключенных и задержанных лиц;
- b) репрессивные действия в отношении руководителей и активистов оппозиционных партий;
- c) развитие процесса демократизации: муниципальные выборы.

Во всех трех сферах отмечались достижения и отступления, а также позитивные и негативные аспекты, которые будут подробно рассмотрены и детально изложены в выводах и рекомендациях настоящего доклада.

12. В других областях, рассмотренных в предыдущих докладах и по-прежнему вызывающих обеспокоенность сколь-нибудь значительных изменений не произошло. К этим областям относятся: отправление правосудия; военная юрисдикция; правовая структура государства; доступность законов и правительственных постановлений; свобода выражения своего мнения; религиозная свобода; свобода передвижения; положение женщин и этническая дискриминация. Специальный докладчик хотел бы особо выделить проблему безнаказанности, которой в Экваториальной Гвинее пользуются лица, виновные в нарушениях прав человека, поскольку этот фактор создает реальное препятствие для осуществления данных прав, что и было подтверждено в Венской декларации и Программе действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 года (пункт 91, часть II, E).

II. ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ АСПЕКТЫ

A. Отправление правосудия

13. Система отправления правосудия и формы ее функционирования не претерпели особых изменений. Специальный докладчик вновь отмечает недостатки этой системы не только в области уголовного судопроизводства, но и в других сферах. Так, трудовое законодательство применяется крайне узко, и трудящиеся, чьи права нарушены, не обращаются за защитой в органы правосудия, поскольку не испытывают к ним доверия. Не менее важным вопросом и еще одной причиной такого недоверия является тот факт, что в Экваториальной Гвинее не гарантирована независимость и беспристрастность судей. В качестве примера можно привести случаи, когда некоторые судьи, наряду с осуществлением своих судебных функций, являются сотрудниками исполнительной власти. Необходимо провести четкое и определенное разграничение этих двух ветвей власти, с тем чтобы судьи могли выступать гарантами соблюдения прав человека в любых случаях злоупотребления властью.

В. Военная юрисдикция

14. По-прежнему беспокоенность вызывает неограниченная компетенция военных судебных властей в области уголовного судопроизводства. Как и прежде, военная юрисдикция распространяется на преступления, не носящие сугубо военного характера: убийства, ограбления, мошенничество. В некоторых случаях военная юрисдикция применяется уже потому, что пострадавший или жертва преступления являются военнослужащими. В других случаях это происходит потому, что преступник является военнослужащим. Однако существует третья категория случаев, когда ни состав преступления, ни преступники или пострадавшие не имеют никакого отношения к воинской службе. Специальный докладчик получил достоверную информацию о том, что в ходе заседаний военных советов не соблюдались принципы надлежащего судебного разбирательства, в частности право на защиту в суде. Это имело место в ходе судебного процесса над политическим деятелем г-ном Северо Мото Нса и другими одиннадцатью обвиняемыми.

С. Правовая структура государства

15. В результате принятия Конституционного закона № 1/1995 от 17 января 1995 года была проведена частичная реформа Политической конституции (Основного закона) Республики Экваториальная Гвинея и принято еще несколько важных законов, которые, тем не менее, представляются недостаточными для существенного изменения правовой структуры государства, в связи с чем остаются в силе критические замечания, которые Специальный докладчик сформулировал в своих предыдущих докладах по поводу тех препятствий для функционирования подлинной демократии, которые создает правовая структура государства.

16. Что касается Основного закона, то следует отметить, что внесенные в него изменения касаются в основном формы, а не существа. Лишь некоторые из них затрагивают суть Основного закона. Позитивными следует считать те изменения, которые внесены в процедуру избрания Президента Республики. Так, срок обязательного проживания на территории страны для выдвижения своей кандидатуры на этот пост снижен с десяти до пяти лет (статья 33 Основного закона). Учитывая развитие политической ситуации в Экваториальной Гвинее и тот факт, что основные деятели оппозиции до недавнего времени находились в изгнании, применение подобной нормы, вполне разумной в иной более спокойной ситуации, не позволяет выдвинуть свои кандидатуры видным политическим деятелям, ранее находившимся в изгнании и вернувшимся в страну лишь после принятия закона об амнистии. В этой связи в мае 1994 года Специальный докладчик рекомендовал правительству Экваториальной Гвинеи изучить возможность временно, в порядке исключения и лишь для президентских выборов 1996 года, отменить положения пунктов с) и f) статьи 33 Основного закона.

17. Без ущерба для высказанного выше замечания о недостаточной независимости системы правосудия с точки зрения нормативных положений следует считать позитивным автономизацию Конституционной палаты Верховного суда и придание ей более высокого

статуса Конституционного суда (статья 94 и последующие статьи). Это же можно сказать и о Высшем совете судебной власти, который заменит Генеральный совет судебной власти (статья 98) и состав которого будет определяться в соответствии с еще не принятым регламентом. Столь же позитивным моментом можно считать отмену Дополнительного положения к Основному закону 1991 года, закреплявшего неприкосновенность нынешнего Президента в период осуществления им своего мандата и после его окончания. Отмененное положение гласило, что "Президент Республики Обианг Нгема Мбасого не может подвергаться судебному преследованию и выступать в качестве свидетеля до, во время и после выполнения своего мандата". В рамках конституционной реформы в Основной закон была включена новая статья 32, которая теперь сформулирована следующим образом: "Личность главы государства является неприкосновенной. Закон регламентирует те привилегии и льготы, которые предоставляются главам государства после завершения их мандата".

18. Количество законов, принятых за период с января по ноябрь 1995 года весьма незначительно, и Специальный докладчик не располагает в этой связи другими сведениями, что обусловлено проблемой отсутствия доступных публикаций законов, которая рассматривается в следующем пункте. Тем не менее принятые законы имеют большое значение и в целом свидетельствуют о развитии процесса демократизации в стране. Принятые законы можно разделить на две группы:

а) законы, регламентирующие основные права и гарантии: Закон № 9/1995 от 9 января 1995 года, вносящий изменения в положения Закона № 4/1992 о свободе собраний и манифестаций; Закон № 17/1995 от 11 октября 1995 года о защите права на честь и достоинство в рамках гражданского судопроизводства и Закон № 18 от 11 октября 1995 года, регламентирующий порядок применения процедуры хабеас корпус. В вводной части последнего закона говорится, что "его целью является обеспечение эффективной и оперативной защиты в случае предполагаемых задержаний того или иного лица без законных оснований или вопреки закону". Порядок применения данного прогрессивного нормативного акта зависит от готовности судей применять его на практике;

б) законы, связанные с процессом демократизации: Закон № 6/1995 от 9 января 1995 года, вносящий изменения в Закон № 9/1992 о правовом режиме центральных органов государственного управления; Закон № 7/1995 от 9 января 1995 года, вносящий изменения в некоторые статьи Закона № 3/1993 о порядке выборов в законодательные и муниципальные органы и о процедуре проведения референдума; Закон № 8/1995 от 9 января 1995 года о порядке финансирования политических партий; Закон № 10/1995 от 6 января 1995 года, вносящий изменения в положения статьи 23 и пункта i) статьи 25 Закона № 3/1992 о политических партиях; Закон № 11/1995 от 9 января 1995 года об институционализации советов по делам престарелых; Закон № 15/1995 от 9 июня 1995 года о порядке проведения президентских выборов. Этот объемный закон, состоящий из 140 статей и списка опечаток, является полным сводом законодательных положений о выборах, в связи с чем экспертам Организации Объединенных Наций в этой области необходимо провести подробный анализ всех его статей, не все из которых пока

опубликованы (политические партии Экваториальной Гвинеи не располагали полным текстом этого закона в период пятого посещения этой страны Специальным докладчиком). Правительство предоставило Специальному докладчику экземпляр этого закона в ноябре 1995 года. Следует еще раз отметить, что даже в измененном варианте Закона о выборах, принятом 9 января 1995 года, сохраняется Национальный избирательный совет, являющийся высшим органом в вопросах проведения выборов и референдумов, который действует в рамках министерства внутренних дел и под руководством министра внутренних дел (статья 17); нижестоящие избирательные органы также функционируют в рамках исполнительной власти: председателем Избирательного совета провинции является губернатор провинции; председателем Районного или муниципального избирательного совета является уполномоченный от правительства. Подобная структура привела к возникновению конфликтов в ходе последних муниципальных выборов и подрывает доверие населения к их транспарентности.

D. Отсутствие доступных публикаций законов и правительственных постановлений

19. В связи с этим вопросом Специальный докладчик вынужден заявить, что он не обнаружил каких-либо изменений по сравнению с изложенной им в предыдущем докладе (E/CN/4/1995/68, пункт 27) ситуацией правовой неосведомленности, обусловленной отсутствием официального "Государственного информационного вестника". Сознавая, что страна находится в тяжелом экономическом положении, Специальный докладчик вместе с тем считает, что правительству следует обеспечить периодическую и регулярную публикацию законов, указов, декретов-законов и правительственных постановлений в официальном "Государственном информационном вестнике" и надлежащее его распространение, с тем чтобы обеспечить его доступность для всех заинтересованных слоев общества. Эта простая мера позволила бы изменить к лучшему ситуацию, характеризующуюся отсутствием достоверной информации правового характера.

III. ПОЛОЖЕНИЕ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

A. Лица, лишённые свободы. Посещение тюрем

20. 2 мая Специальный докладчик посетил государственную тюрьму в Малабо (известную под названием "Блэк бич"), после чего на основании конфиденциальных встреч с заключенными и изучения докладов, представленных властями, он смог убедиться в том, что условия содержания в этой тюрьме в целом хорошие. Никто из заключенных не жаловался на то, что в этом пенитенциарном учреждении допускаются пытки или жестокое обращение. В то же время Специальный докладчик смог удостовериться в полной нехватке материальных ресурсов: ежедневная норма питания заключенных ограничивается лишь двумя кусками хлеба, которые изредка дополняет банка сардин; услуги в области здравоохранения и просвещения явно недостаточны; не обеспечиваются надлежащие санитарно-гигиенические условия; распространена практика принудительного неоплачиваемого труда, выполняемого за пределами тюрьмы для некоторых руководителей. Специальный докладчик уже отмечал позитивное значение того факта, что заключенным

предоставляется работа и что она выполняется за пределами тюрьмы. Вместе с тем он отмечал, что такой труд должен оплачиваться, с тем чтобы заключенные могли оказывать материальную поддержку своим семьям, и что он должен выполняться под контролем судебных органов, чего в настоящее время не происходит (в вопросах пенитенциарной системы руководящими положениями и нормами для правительств являются Минимальные стандартные правила обращения с заключенными* - статьи 75 и 76).

21. В ходе своего четвертого посещения страны Специальный докладчик имел возможность встретиться с председателем Партии прогресса Экваториальной Гвинеи г-ном Северо Мото Нса, в то время находившемся в заключении, и удостовериться в хорошем состоянии его здоровья и приемлемых условиях заключения. В то же время Специальный докладчик вынужден был констатировать, что целый ряд лиц, судимых и приговоренных вместе с Северо Мото, до их перевода в государственную тюрьму в Малабо подвергались жестокому обращению и пыткам, о чем свидетельствуют раны и шрамы, оставшиеся на теле (это обстоятельство анализируется в разделе В, где рассматривается вопрос о пытках и других видах жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания).

22. В ноябре 1995 года в ходе своего пятого визита Специальный докладчик посетил государственные тюрьмы в Малабо и Бате. Что касается пенитенциарного учреждения в Малабо, то в плане уже упоминавшегося снабжения продуктами питания, предоставления услуг здравоохранения и обеспечения санитарно-гигиенических условий улучшений не отмечается. Вместе с тем не произошло и ухудшения в обращении с заключенными. По состоянию на 23 ноября в тюрьме "Блэк бич" содержалось 18 человек, причем никого из них, строго говоря, нельзя назвать политическими заключенными. По данным регистрационных книг этой тюрьмы, удалось установить, что в октябре 1995 года 10 человек, в том числе одна женщина, были помещены под стражу по политическим мотивам (по обвинению в "подлоге в ходе выборов" и "гражданском неповиновении" в связи с событиями, имевшими место в период после выборов) и освобождены 14 ноября 1995 года, т.е. через пять дней после прибытия Специального докладчика в страну.

23. Что касается посещения в ноябре 1995 года государственной тюрьмы в Бате, то Специальный докладчик установил, что, по последним данным, в ней содержалось 18 человек, включая трех женщин. В ходе этого посещения удалось установить, что порядок функционирования данного пенитенциарного учреждения не изменился.

* Резолюции Экономического и Социального Совета 663С (XXIV) от 31 июля 1957 года и 2076 (LXII) от 13 мая 1977 года.

Заключенные по-прежнему не получают продуктов питания, причем им перестали выдавать даже хлеб, так что в настоящее время они полностью зависят от помощи родственников. Условия содержания заключенных и порядок функционирования тюрьмы по-прежнему оставляют желать много лучшего. Врач осматривает заключенных каждую неделю, однако не снабжает больных медикаментами, а лишь выписывает им рецепты, которыми заключенные не могут воспользоваться из-за отсутствия денег. Одна из трех содержащихся в заключении женщин (все они приговорены к лишению свободы за общеуголовные преступления), Мелания Манге Меомио, была осуждена на 12 лет лишения свободы за убийство неоднократно избивавшего ее супруга. Она совершила это преступление в порядке самообороны, что могло быть расценено в качестве законного действия или, по крайней мере, учтено в качестве смягчающего обстоятельства. Понимая невозможность пересмотра судебного приговора, Специальный докладчик просил власти рассмотреть возможность помилования этой заключенной или ее условно-досрочного освобождения. Дела других пятерых заключенных рассматривались в рамках различных процессов военными трибуналами. Однако, по крайней мере, один из них не был военнослужащим, а характер его правонарушения, потерпевший и орудия совершения преступления также не имели отношения к армии.

24. На основании регистрационных книг вышеупомянутой государственной тюрьмы в Бате Специальный докладчик установил, что по состоянию на 20 октября 1995 года под стражей находились семь лиц, обвиненных в "нарушении общественного порядка" (в период после проведения выборов), а именно: Антонио Бакале Нвусо, Хесус Хуан Ава Ава, Селестино Мбомбо Эду, Пабло Мба Мба, Педро Оса Ндонг, Эмилио Банг Нве и Эдуардо Мба Эйене. Все эти лица были помещены под стражу по настоянию Генеральной инспекции вооруженных сил и освобождены до пятого посещения страны Специальным докладчиком.

25. В ходе пятого посещения страны Специальному докладчику стало известно о той крайне неблагоприятной ситуации, которая сложилась в тюрьмах страны. В его распоряжении оказалась копия служебной записки (Служебная записка № 179 министерства юстиции от 9 ноября 1995 года), которую Генеральный директор пенитенциарных учреждений г-н Рикардо Эло, эффективно сотрудничавший со Специальным докладчиком в ходе его предыдущих посещений, направил на имя председателя Верховного суда и в которой с указанием имен, данных и дат г-н Эло извещает его о:

"а) служащих, которые без соответствующего правительственного назначения занимают посты начальников тюрем в Малабо и Бате и систематически с нарушением закона за взятки освобождают заключенных, осужденных обычными и военными судами, что представляет серьезную угрозу как для отправления правосудия, так и для безопасности граждан;

б) случаях изнасилования женщин-заключенных начальниками тюрем. Упоминаются случаи г-жи Приски Афанг Энво, изнасилованной начальником тюрьмы в Малабо, и г-жи Мелании Манге Мбомбо, изнасилованной Альфересом Клементе

Акугу, начальником государственной тюрьмы в Бате. В последнем случае насилие сопровождалось нанесением телесных повреждений, что вызвало у пострадавшей вагинальное кровотечение;

с) присвоении и тайной реализации начальниками тюрем продуктов питания, предназначенных для заключенных. Это стало известно из показаний свидетелей сами заключенные и о чем данная Генеральная дирекция извещала начальника канцелярии министерства юстиции и по делам культа.

d) Назначении по приказу военных таких руководителей тюрем, которые не располагают компетенцией в этой области, что в значительной степени затрудняет работу служащих особого корпуса по охране тюрем и тюремных врачей".

26. После представления этой служебной записки Генеральный директор пенитенциарных заведений г-н Рикардо Эло был незамедлительно снят с должности и заменен другим сотрудником.

в. Пытки и другие жестокие, бесчеловечные и унижающие достоинство виды обращения и наказания

27. И в мае, и в ноябре 1995 года Специальный докладчик мог убедиться в том, что в отношении заключенных по-прежнему применяется практика пыток и жестокого обращения. Как уже отмечалось в связи с помещением 2 мая государственной тюрьмы в Малабо, Специальный докладчик констатировал факт повреждений, которые в период нахождения под стражей были нанесены Генеральному секретарю Партии прогресса г-ну Агапито Она Нгема; Организационному секретарю этой же партии г-ну Норберто Нкулу Ндунгу; солдатам Педро Маса Мба, Федерико Она Нса и Руфино Нтутуму Абаго. Психологическим пыткам были подвергнуты бывший подполковник Педро Эсоно Месие, бывший майор Леонсио Эсоно Мика и Альферез Мануэль Эйене. Местом нанесения этим лицам оскорблений послужила казарма им. 3 Агосто, центральный военный лагерь и окрестности дворца Африки, все из которых расположены в городе Бата.

28. В ходе своего посещения страны в мае 1995 года Специальному докладчику стало известно о том, что 16 декабря 1994 года, на следующий день после вынесения смертного приговора военным советом, был расстрелян Хуан Монгомо Эборо, который являлся одним из осужденных в связи с событиями в населенном пункте Кого в 1994 году, когда была совершена попытка нападения на военный пост, который совершил побег из тюрьмы в бате, был пойман и вновь отдан под суд. В мае 1995 года Специальный докладчик просил министра юстиции и по делам культа предоставить ему копию этого приговора, но так и не получил ее.

29. Специальный докладчик получил сведения о том, что после проведения 17 сентября 1995 года муниципальных выборов были развязаны преследования активистов оппозиционных партий. В результате этого порядка 100 из них были заключены под

стражу на срок, обычно не превышавший 30 дней, причем некоторые из них подверглись пыткам, а

значительное их число – физическому наказанию в виде 100 ударов плетями. Специальный докладчик мог удостовериться, что, хотя впоследствии они были отпущены на свободу и прошло определенное время, еще 19 ноября 1995 года на теле некоторых из вышеупомянутых лиц были видны явные следы нанесенных повреждений. К числу этих лиц, в частности, относятся: активист партии Народный союз Бальтасар Абага Обьянг (подвергся наказанию 19 октября) и Рафаэль Мбула Мелонго (подвергся наказанию 26 октября). На их спинах можно было видеть глубокие раны, нанесенные ударами палок и дубинок. Это наказание они понесли в Главном комиссариате полиции Малабо.

30. Аналогичные следы понесенных наказаний могла продемонстрировать г-жа Роса Абеме Отонга, 48-летняя помощник секретаря по международным отношениям Партии прогресса. Г-жа Абеме отправилась из Малабо в Монгомо, расположенный в континентальной части страны, чтобы узнать о судьбе своего мужа Бонифацио Мгема Эсоно, основателя партии Демократическое республиканское действие (ДРД), который был 11 октября арестован в столице страны и сослан в город Монгомо. Там 28 октября она была задержана и подвергнута пыткам в здании управления полиции в присутствии правительственного уполномоченного. Ее допрашивали о тех контактах, которые руководитель ее партии северо Мото и ее муж установили с военными Нигерии. Впоследствии она была освобождена.

31. Кроме того, пыткам был подвергнут активист партии Объединение за социальную демократию (ОСД) Хесус Марсьяль, арестованный в день выборов в районе Лос-Анхелес в городе Малабо. В течение пяти недель он находился под стражей в главном комиссариате полиции, причем ему не было предъявлено никакого обвинения и он не был предоставлен в распоряжение судебных органов. После перенесенных пыток его пришлось поместить в центральный госпиталь Малабо в тяжелом состоянии: он получил серьезную травму позвоночника, у него была сломана левая рука, а также обнаружена кровь в моче. Кроме того, он подтвердил, что жестокому обращению также подвергся Анаклето Мнгонга Ондо, находившийся под стражей в комиссариате полиции Малабо с 21 сентября по 2 ноября. Он был условно-досрочно освобожден без какого-либо вмешательства судебных органов. Г-н Сильвестре Оричи был задержан 6 октября 1995 года, когда он прибыл в Басакато, чтобы узнать о судьбе других арестованных, и находился в заключении до 13 ноября; в Басакато его подвергли пыткам и впоследствии перевели в государственную тюрьму в Малабо, где его прибытие не было официально зарегистрировано. Судебные органы не имели никакого отношения ни к его задержанию, ни к его освобождению. В результате травмы ног он полностью лишен возможности передвигаться. Кроме этого, во время выборов в Ньефанге был задержан Хосе Абрай Кокунг, на теле которого видны следы перенесенных им пыток.

С. Указы президента о помиловании

32. 3 мая 1995 года Специальный докладчик обратился к Его Превосходительству Президенту Республики с просьбой помиловать в осуществление национального суверенитета две группы лиц, приговоренных к длительным срокам лишения свободы, а именно:

а) 14 человек, которых в 1994 году военный совет приговорил к 30-летнему сроку лишения свободы в связи с так называемыми событиями в Кого, обвинив их в покушении на главу государства и попытке насильственного изменения существующего строя (была предпринята попытка нападения на военный пост);

б) 12 человек, 19 апреля 1995 года приговоренных военным советом в Малабо, действовавшим по системе упрощенного судопроизводства, к 30-летнему тюремному заключению по обвинению в таких преступлениях, как покушение на главу государства, попытка насильственного изменения существующего строя и измена родине. Впоследствии они обращались с прошением об освобождении и о предоставлении им возможности вернуться в политическую жизнь страны. В числе этой группы лиц находился председатель Партии прогресса Экваториальной Гвинеи г-н Северо Мото.

33. 2 августа 1995 года в преддверии очередной годовщины вступления на пост главы государства и во исполнение четких конституционных положений президент страны помиловал всех вышеупомянутых лиц и еще семь человек. Все они были безоговорочно освобождены, с них были сняты уголовные обвинения и в их отношении были прекращены все второстепенные гражданские иски и любые другие судебные процедуры. Специальный докладчик положительно отреагировал на это помилование в официальном заявлении, направленном представителям международной прессы в Женеве. Специальный докладчик расценил этот факт как знак готовности правительства Экваториальной Гвинеи развивать процесс демократизации страны и содействовать не только установлению спокойствия во многих семьях, но и созданию необходимых условий для проведения в сентябре 1995 года муниципальных выборов в обстановке меньшей напряженности и в условиях соблюдения общественных свобод.

Д. Преследование руководителей и активистов политических партий
в период до и после выборов

34. К сожалению, после муниципальных выборов, проведенных 17 сентября 1995 года, произошло ухудшение ситуации по сравнению с отмеченным в мае 1995 года снижением количества произвольных арестов и задержаний руководителей и активистов политических партий. Специальный докладчик имел возможность убедиться в том, что успех оппозиции на этих выборах вызвал волну репрессий как на острове Биоко, так и в материковой части страны - Рио-Муни. Аналогичная ситуация сложилась и на острове Аннобон. Сообщения об этих репрессиях поступили от партий, входящих в Единую оппозиционную платформу (ЕОП), и Народного союза (НС). Они стремились прежде всего к тому, чтобы страны-доноры и представительство Программы развития Организации Объединенных

Наций (ПРООН) выразили властям Экваториальной Гвинеи свою глубокую озабоченность таким состоянием дел. Сообщения об аналогичных преследованиях и репрессиях поступили и от представителей Движения самоопределения острова Биоко (ДСОБ), которому правительство страны отказало в официальном признании в качестве политической партии, считая, что это Движение выступает за территориальный раздел Экваториальной Гвинеи.

35. Несмотря на категорическое отрицание правительством факта массовых арестов оппозиционеров, в его заявлении от 29 октября 1995 года, которое подписано министром внутренних дел г-ном Хулио Ндонгом Эла Манге и в котором говорится о "лживости подобных утверждений", Специальный докладчик лично ознакомился с копиями повесток в суд и постановлениями об освобождении, а также заслушал свидетельские показания более 40 человек, попавших в подобные обстоятельства, что в целом подтверждает достоверность вышеуказанных сообщений. В них говорится о более чем 100 задержанных на острове Биоко и в континентальных районах Баты, Эбейяина, Микомисенга и Нсок-Сомо. Практически все эти лица были задержаны на срок до 30 дней, причем многим из них пришлось для освобождения выплатить штраф в размере от 10 000 до 200 000 франков КФА (1 долл. США = 470 франкам КФА). Эти штрафы налагались непосредственно правительственными уполномоченными или комиссарами полиции без какого-либо контроля со стороны судебной власти. Достаточно упомянуть случаи таких лиц, как: Альберто Ндонг Эйама; Мартин Пуйе Топепе; Педро Эсоно Мба; Клементе Хосе Обианг Ойяна; Ильдефонсо Нсанг Ондо; Антонио Пелико Сиеса; Тарсисио Хуан Трай; Рафаэль Сипеле Болопо; Серафин Риокало Сила; Антонио Копобору; Аурелио Лосоа Балопе; Клаудио Борило Проби; семья Рамона Бийого Олоа и Леокадии Нго Ньенек с малолетними детьми; Хесус Марсьяль Мба Дикомбо; Сильвестре Оричи; Эльвира Беаба Сите; Хуан Маркос Нтутуму; Эустакио Алого Эйанг; Эстебан Марколи Ситафа; Роса Абеме Отонг; Анаклето Нгонга Ондо; Балтасар Абага Обнанг; Рафаэль Мбенк Меланго; Антонио Нсуе; Педро Мико; Хустино Эло Эвоно; Агапито Эсоно и Хосе Абрай Кокунг.

36. Большинство случаев репрессий, задержаний, телесных наказаний, угроз смертью, а также принудительного и незаконного наложения штрафов имело место в материковой части страны, где некоторые местные руководители и ряд уполномоченных центральных властей, равно как и представители сил безопасности, подвергали наказанию жителей, о принадлежности которых к оппозиционным партиям им стало известно. Эти преследования носили наиболее интенсивный и агрессивный характер в населенных пунктах, где правящая партия, Демократическая партия Экваториальной Гвинеи (ДПЭГ), потерпела поражение на выборах. Размаху таких действий способствовала полная и абсолютная безнаказанность. Так в отношении этих деяний не проводилось никаких расследований, а виновные в их совершении лица не были привлечены к уголовной ответственности.

37. В свою очередь руководители Демократической партии Экваториальной Гвинеи в различных населенных пунктах, посещенных Специальным докладчиком, в ходе встреч с ним и с консультантом по правам человека сообщали об агрессивных действиях, направленных против руководителей и членов этой партии и осуществлявшихся активистами оппозиционных сил в период выборов в сентябре 1995 года. Во многих случаях в

подтверждение своих слов они приводили медицинские свидетельства и протоколы полиции, в которых были зафиксированы факты нанесения телесных повреждений, или демонстрировали Специальному докладчику следы этих повреждений, а также сообщали ему об имевших место случаях нанесения ущерба их собственности, в частности, о поджоге нескольких автомобилей. Эти акты вандализма они приписывают агрессивности, с которой члены оппозиционных партий проводили свои избирательные кампании, а кроме того, возлагают ответственность за эти действия на международное радио Испании, бесосновательные с их точки зрения сообщения которого о подтасовках в ходе выборов являлись подстрекательством к насилию.

38. Можно привести и другие случаи произвольных действий в отношении:

а) г-на Северо Мото Нса, в настоящее время находящегося на территории Испании, который был помилован 2 августа 1995 года, а затем повесткой от 28 сентября 1995 года был вызван в коллегия по уголовным делам суда военной юрисдикции "в связи со статьями, опубликованными международной прессой и затрагивающими вопросы преступлений, за которые его судил военный суд";

б) бывшего военнослужащего Педро Маса Мбо Обоно, который был приговорен к 30 годам лишения свободы и помилован 2 августа 1995 года. Он сообщил Специальному докладчику о том, что он подвергается постоянным угрозам смертью со стороны "лиц, связанных с охраной президента", и просил Специального докладчика оказать ему содействие в получении выездной визы из Экваториальной Гвинеи и политического убежища в какой-либо сопредельной стране;

с) бывших правительственных служащих высокого ранга, которые вышли из состава правящей партии и создали новую политическую партию, Демократическое республиканское движение (ДРД), и которые в настоящее время добиваются ее официального признания. К ним относятся бывший председатель парламента Филипе Ондо Обианг; бывший министр правительства и бывший Генеральный прокурор Республики Элой Эло Нве, а также бывший посол Экваториальной Гвинеи в Организации африканского единства (ОАЕ) Бонифацио Нгема Эсоно. Первые два из них утверждают, что были сосланы и подвергались угрозам смертью, в связи с чем они решили перебраться на территорию Габонской Республики. Г-жа Роса Абеме Отонг, супруга Бонифацио Нгема, как уже говорилось (см. пункт 30), подверглась задержанию и пыткам. Что касается г-на Элоя Эло Нве, то он утверждает, что ему также угрожали смертью;

д) государственных служащих, которые после проведения муниципальных выборов были уволены с занимаемых ими постов в связи с их принадлежностью к оппозиционным политическим партиям. К ним относятся сотрудники, уволенные из Национальной морской компании, а именно: Сантьяго Оса Мба, Селестино Бестуе, Мануэль Эква Эду, Венансио Наге, Абелардо Салес, Эухенио Маон, Хосе Луис Абаго Этем и Максимо Ондо. Их обвинили в том, что они голосовали за оппозиционные партии.

39. В последнее время в стране зарегистрирована новая форма произвольных действий. Речь идет о ночных полицейских патрулях, которые регулярно подвергают насилию и издевательствам граждан на улицах городов, вымогают у них деньги и избивают тех, кто отказывается им платить.

Е. Случай нерасследованного убийства в селении Мебоман-Нсок

40. Что касается ситуации, сложившейся в стране после проведения выборов, то случай наиболее грубого нарушения зарегистрирован в селении Мебоман-Нсок, расположенном в 53 км от Эбемийина в материковой части страны. По заявлению, полученному Специальным докладчиком от г-жи Сесилии Нса, матери погибшего Феликса Эсоно, в 10 час. 30 мин. утра 19 сентября 1995 года в вышеупомянутый населенный пункт прибыли на джипе два военнослужащих предположительно из числа сотрудников охраны президента. Заметив в доме общественных собраний активиста оппозиционной партии, Социально-демократического союза (СДС), г-на Фелипе Эсоно, они стали оскорблять его словами и действием, в результате чего за него вступился его сын - Феликс Эсоно Мба (крестьянин 33 лет, женат). После этого военнослужащие открыли по ним огонь, тяжело ранив Феликса Эсоно и нанеся ранение в ногу его отцу. Тяжелораненый был посажен в служебный автомобиль и по прошествии нескольких часов те же военнослужащие вернулись с трупом Феликса Эсоно и арестовали отца убитого, а также его родственников, включая Хуана Абага Ондо, Бонифацио Ондо Ндонго, Габриэля Эсоно Асуму и Дьосдадо Ондо Эдхо. Убедившись в том, что никакие судебные органы не проводили предварительного следствия, 21 ноября 1995 года Специальный докладчик обратился к министру юстиции и по делам культа с письменной просьбой предоставить ему информацию о принятых мерах, сообщить ему имена, звания и служебную принадлежность военнослужащих, которые участвовали в событиях, приведших к смерти Феликса Эсоно, а также сведения о судьбе, который должен был возбудить соответствующую процедуру. Ко времени составления настоящего доклада Специальный докладчик так и не получил ответа на свою просьбу.

Ф. Политические права

41. Наиболее значительным событием за отчетный период явилось проведение выборов в муниципальные советы различного уровня во всех 27 муниципиях страны. В этих выборах участие приняли все официально признанные партии Экваториальной Гвинеи, что отличает их от выборов в законодательные органы 21 ноября 1993 года, от участия в которых из-за отсутствия гарантий решили воздержаться партии, входящие в состав Единой оппозиционной платформы (ЕОП). Выборы 17 сентября 1995 года проходили в атмосфере меньшей политической напряженности, с соблюдением надлежащих гарантий, а также в соответствии с новым законом о выборах, который обеспечил участие всего спектра политических партий, несмотря на то, что в этом законе не были закреплены некоторые требования оппозиционных партий и предложения консультанта Организации Объединенных Наций по вопросам выборов и государств-донорами, например о создании

независимого органа по проведению выборов (согласно действующему законодательству этот орган входит в структуру министерства внутренних дел).

42. Можно утверждать, что инциденты, которые, по сообщениям, имели место в период составления списков избирателей, в ходе так называемой "предварительной" избирательной кампании и во время проведения самой избирательной кампании, не смогли стать препятствием для всего процесса выборов. Отмечается, что в целом права политических партий соблюдались. Местные отделения политических партий открыто функционировали, и им была разрешена – с уже упомянутыми ограничениями – организация собраний для выборов своих кандидатов в каждом населенном пункте и ведение политической агитации. Как отмечалось в докладе консультанта по вопросам выборов г-на Луиса Луны Раудес (ПРООН), который находился в стране с 21 июля по 15 октября 1995 года, "в целом муниципальные выборы в Экваториальной Гвинее, проведенные 17 сентября 1995 года, свидетельствуют о значительном прогрессе в процессе демократизации" (стр. 18). Эти выборы проходили в присутствии 18 международных наблюдателей, хотя их контрольные функции были ограничены.

43. Несмотря на все эти положительные моменты, транспарентность этого процесса была нарушена проведением повторного подсчета голосов. Оппозиционные партии оспорили опубликованные правительством результаты, в соответствии с которыми правительственная партия, Демократическая партия Экваториальной Гвинеи (ДПЭГ), победила в 18 муниципалитетах, а Единая оппозиционная платформа (ЕОП), Народный союз (НС) и Народная и Социал-демократическая конвергенция (НСДК) победили в девяти муниципалитетах. Оппозиционные партии считают, что результаты выборов были подтасованы в четырех муниципалитетах, где данные, полученные на избирательных участках и подписанные председателями соответствующих избирательных комиссий, свидетельствовали о победе оппозиционных сил. Эти партии также опротестовали решение не использовать несмываемые чернила для отметки уже проголосовавших граждан, что предотвратило бы повторное голосование; недостаток печатных материалов и некоторых избирательных списков определенных партий; факт выдачи избирательных бюллетеней за кандидатов правящей партии и партий оппозиции в разных местах, что послужило средством запугивания избирателей, считавших, что тайное голосование проводиться не будет; факт отстранения представителей оппозиции от подсчета голосов и их повторного пересчета в Национальном избирательном совете.

44. Задержка, по вине правительства, в опубликовании результатов выборов, когда в течение 11 дней население было лишено какой-либо информации, и проведение неофициального пересчета голосов в тех случаях, когда, согласно первоначальной информации, победа в некоторых районах досталась оппозиционным партиям, лишила официальные результаты выборов транспарентности и достоверности, в связи с чем значительная часть населения страны не считает их правильными. Хотя судебные органы и отклонили по формальным соображениям иски, поданные оппозиционными партиями в отношении результатов выборов, сохраняется обоснованное сомнение в достоверности этих результатов. Некоторые из вышеупомянутых муниципалитетов играют большую роль в жизни

страны, в частности Бата, второй по величине город страны и столица ее материковой части.

45. Руководители оппозиции приняли решение о том, что свои должности займут лишь 57 членов муниципальных советов, избранных по спискам оппозиционных партий в 10 муниципальных советах (пять на острове Биоко и пять в материковой части страны) и 9 представляющих эти партии алькальдов. Это будет сделано с целью "не допустить, чтобы правящий режим полностью воспользовался победой на выборах". В то же время руководители оппозиции решили, что их представители не будут занимать выборных должностей в тех районах, где, как они считают, оппозиция была лишена победы незаконно, с помощью подтасовок.

46. Результаты выборов, особенно признанная победа оппозиционных сил в 33% муниципий страны, в частности в Малабо, столице Республики, где пост алькальда займет руководитель Прогрессивного демократического альянса (входящего в состав ЕОП) г-н Викториано Болекия Баней, являющийся представителем народности буби, а также вышеизложенные сообщения о подтасовках в ходе выборов – все это привело к усложнению обстановки в стране. Изложенные в настоящем докладе случаи возникли в обстановке взаимных обвинений, столкновений сторонников правящей и оппозиционных партий, а также деятельности властей в провинции, где они подвергают преследованиям активистов и руководителей оппозиционных сил.

Г. Свобода собраний и манифестаций

47. Свобода собраний и манифестаций регламентируется Законом № 4 от 1992 года. В своем первом докладе (E/CN.4/1994/56, пункт 63) Специальный докладчик отмечал, что этот Закон закрепляет такие ограничения, которые могут лишить силы права, провозглашенные в подпунктах b) и к) статьи 13 Основного закона. Закон № 9 от 1995 года отчасти отменил эти ограничения (статьи 3, 8, 9 и 11), что повысило и расширило гарантии его осуществления. Несмотря на это, в ходе так называемой "предварительной" избирательной кампании по подготовке к муниципальным выборам, проводившейся через несколько месяцев после вступления вышеупомянутых изменений в силу, стало ясно, что на практике неприемлемые ограничения осуществления этого Закона по-прежнему существуют, прежде всего в материковой части страны, где правительственные уполномоченные (например, в Мбини и Кого) разрешили политическим партиям провести собрания лишь с их кандидатами в муниципальные советы (количество которых не превышало 10 человек), отказав им во встрече с избирателями и в возможности разъяснения своей программы действий.

Н. Религиозная свобода

48. За рассматриваемый период не было внесено каких-либо изменений в закон, регламентирующий осуществление религиозной свободы (Закон № 5/1992 от 10 января 1992 года). Хотя в целом отправление культа представителями различных конфессий

проходит без препятствий, Специальный докладчик получил одно сообщение о вмешательстве государственных властей в отправление религиозных обрядов католическими священниками Педро Нкого и Марсело Энсема. 9 октября 1995 года бывший правительственный уполномоченный в Ньефанге (впоследствии его заменил г-н Сильвериио Бака Мба, с которым Специальный докладчик встречался) приказал обоим священникам прекратить чтение проповедей, "имеющих политическое содержание". В конце октября того же года, посчитав, что его "приказания" не были выполнены, он запретил им даже посещать христианские общины района и выслал священника Педро Нкого из епархии Ньефанга.

Г. Свобода передвижения

49. За рассматриваемый период в целом соблюдалось право граждан въезжать в свою страну, выезжать из нее и свободно передвигаться по ее территории. Большинство руководителей оппозиционных политических партий, пожелавших выехать за рубеж, смогли беспрепятственно это сделать. Однако, как уже отмечалось, во время выборов представители политических партий сталкивались с трудностями в том случае, если они пытались попасть в материковую часть страны.

Д. Официальное признание неправительственных правозащитных организаций

50. Специальный докладчик получил возможность встретиться с представителями трех неправительственных организаций, которые добиваются своего официального признания. В их число входит Лига защиты прав человека в Экваториальной Гвинее, которая обратилась в министерство внутренних дел с просьбой об официальном признании еще в апреле 1994 года, но по настоящий день так и не получила его. В этой связи возникает угроза, что власти могут объявить "незаконной" любую деятельность Лиги, осуществляемую ею до получения официального признания. Специальный докладчик хотел бы напомнить о резолюции 40/123 Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1985 года, в которой она "обращает внимание [государств-членов] на конструктивную роль, которую могут играть национальные неправительственные организации". Эта концепция получила подтверждение в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека и гласящих, что неправительственные организации должны пользоваться "свободой осуществлять свою деятельность в области прав человека без какого-либо вмешательства..." (пункт 38 части I).

К. Положение женщин

51. Во исполнение резолюций 1993/46 и 1995/86 Комиссии по правам человека от 8 марта 1993 года и 8 марта 1995 года соответственно Специальный докладчик вновь уделил внимание положению женщин в Экваториальной Гвинее и их общественному статусу. Приходится констатировать, что каких-либо изменений в этих вопросах не произошло и что женщины по-прежнему подвергаются дискриминации на службе и в

общественной жизни. В ходе посещения Экваториальной Гвинеи в мае 1995 года Специальный докладчик имел возможность удостовериться в том, что одной из заключенных государственной тюрьмы в Малабо была женщина, не выплатившая мужу суммы приданого после развода. В ходе следующего посещения Специальный докладчик отмечал, что в государственной тюрьме в Бате одна из женщин отбывала заключение по той же причине. В своих предыдущих докладах Специальный докладчик уже указывал, что в статье 11 Международного пакта о гражданских и политических правах, ратифицированного Экваториальной Гвинеей, запрещено лишать человека свободы в связи с невыполнением им какого-либо договорного обязательства. Согласно положениям Пакта, запрещено также лишать то или иное лицо свободы на неопределенный срок (тогда как вышеупомянутые женщины должны были отбывать тюремное заключение до тех пор, "пока они не выплатят сумму приданого"). В этой связи Специальный докладчик обсудил данный вопрос с районным судьей Микомисенга, который счел подобные случаи лишения свободы законными.

52. Специальный докладчик позволит себе напомнить, что и в пункте 3 статьи 18 Африканской хартии прав человека и народов, принятой в Найроби в 1981 году, африканские государства открыто приняли на себя обязательство устранить любую дискриминацию в отношении женщин.

L. Этническая дискриминация

53. В своем втором докладе Комиссии по правам человека в январе 1995 года (E/CN.4/1995/68) Специальный докладчик отметил, что он сможет делать какие-либо заявления по вопросу о праве на самоопределение лишь в том случае, если Комиссия по правам человека поручит ему конкретно заниматься этой темой. В любом случае эти вопросы надлежит рассматривать компетентным органам Организации Объединенных Наций. Иначе дело обстоит с вопросом дискриминации, на который однозначно распространяется мандат Специального докладчика. В данном случае можно говорить об этнической дискриминации народности буби, проживающей на острове Биoko, и дискриминации в отношении населения острова Аннобон. В ходе каждого посещения Экваториальной Гвинеи Специальный докладчик получал сообщения о случаях дискриминации такого рода.

54. Без ущерба для вышеизложенного следует отметить, что в стране следует обеспечить (без какой-либо дискриминации или репрессивных мер) свободную деятельность движения, объединяющего многих представителей народности буби, а именно Движения самоопределения острова Биoko (ДСОБ), поскольку его цель состоит не в насилии, а в осуществлении права на самоопределение, признаваемого международным правом за всеми "народами". Любой группе граждан, не стремящейся к насилию или подрыву государственных устоев, а выступающей за конституционную реформу, следует дать возможность свободно осуществлять признанные права и прекратить ее преследования под тем предлогом, что она подрывает целостность государства. Примером таких объединений являются движения или партии, которые в условиях республиканской формы правления

отстаивают конституционную монархию. Противостоять таким идеям следует на основе принципа свободного выражения убеждений и мнений.

М. Безнаказанность лиц, виновных в грубых нарушениях прав человека

55. До тех пор, пока высшие руководители правительства и судебных органов не будут готовы положить конец безнаказанности, которой пользуются государственные служащие, нарушающие права человека или подстрекающие к ним, подлинный прогресс в деле соблюдения прав человека в Экваториальной Гвинее будет невозможен. Специальный докладчик не располагает данными о том, что случаи, описанные им в предыдущих докладах или в настоящем докладе, стали предметом судебного и/или административного расследования. В судебном порядке рассматривался лишь случай главного комиссара полиции Малабо г-на Кайо Ондо Мба, осужденного на два года и четыре месяца лишения свободы за убийство крестьянина Мартина Обама Ондо на дороге, ведущей в аэропорт Малабо. Однако аргументированные сообщения свидетельствуют о том, что вышеупомянутый комиссар полиции не отбывает заключения; неизвестно даже, был ли он уволен с действительной службы в полиции.

56. Согласно положениям Венской декларации и Программы действий, принятых Всемирной конференцией по правам человека в 1993 году, создать прочную основу для обеспечения законности невозможно, если не бороться с безнаказанностью (пункты 60 и 91 части II, E). Предметом серьезной обеспокоенности Специального докладчика и, естественно, Комиссии по правам человека является терпимость, которую власти Экваториальной Гвинеи проявляют к лицам, нарушающим основные права человеческой личности, используя свое положение государственных должностных лиц и военнослужащих.

IV. ДРУГИЕ ПРАВА: ЭКОНОМИЧЕСКИЕ, СОЦИАЛЬНЫЕ И КУЛЬТУРНЫЕ

57. Учитывая недостаточность имеющейся информации и ограниченный объем настоящего доклада, при рассмотрении этих аспектов Специальный докладчик ограничится кратким описанием общего экономического положения страны с уделением особого внимания праву на образование, здоровье и труд.

58. Население Экваториальной Гвинеи живет в условиях нищеты, которую во многих случаях можно назвать крайней нищетой. Существующие макроэкономические показатели свидетельствуют о том, что страна переживает глубокий финансовый кризис. Вместе с тем отсутствие достаточной информации не позволяет провести подробного анализа, поскольку в стране не существует банка данных, который помог бы оценить степень развития экономических, социальных и культурных прав.

59. В 1993 году показатель валового национального продукта (ВНП) в расчете на душу населения составил 360 долл. США. При поддержке Всемирного банка и Международного валютного фонда с конца 80-х годов и до настоящего времени в Экваториальной Гвинее осуществляются годовые программы структурной перестройки, которые пока не достигли

поставленных целей, а именно: сокращения финансовых диспропорций и диверсификации производственной базы. В последние годы ВВП демонстрирует тенденцию к понижению, несмотря на то, что начиная с 1992 года отмечается рост производства в сельском хозяйстве, бум в лесной промышленности и заметное увеличение добычи нефти. В своей публикации 1995 года "El progreso de las Naciones" ЮНИСЕФ отмечает, что показатель ВВП в расчете на душу населения позволяет сравнивать положение в Экваториальной Гвинее и других странах, однако его никоим образом нельзя считать надежным показателем для оценки развития экономических, социальных и культурных прав.

60. Внешний долг страны остается очень высоким. Экваториальная Гвинея испытывает крайнюю зависимость от экономической помощи стран-доноров в вопросах обеспечения функционирования важнейших государственных секторов, например здравоохранения. Кроме того, несовершенство финансового аппарата, функционирующего в условиях отсутствия транспарентности и приводящего к возникновению дефицита государственного бюджета, является еще одним препятствием на пути осуществления рассматриваемых прав.

61. Что касается права на здоровье, то следует отметить, что учреждения системы здравоохранения не выполняют своих функций и испытывают нехватку квалифицированного персонала для обслуживания населения. В стране отсутствует общенациональная стратегия подготовки медицинских работников для оказания первичной медицинской помощи населению особо нуждающихся районов. Ощущается значительный разрыв в качестве услуг здравоохранения, оказываемых в таких городах, как Малабо и Бата, и в сельских районах.

62. В 1992 году показатель детской смертности составил 118 промилле; показатель смертности для детей, не достигших пятилетнего возраста, составил 182 промилле. Основными причинами смерти являются малярия, острые респираторные инфекции, диарейная дегидратация организма и различные виды анемии. Причинами недостаточной профилактики этих заболеваний и устранения их смертоносных последствий являются низкий уровень медицинского обслуживания; невозможность получения медицинских консультаций для своевременной постановки диагноза и лечения заболевания на ранней стадии; недоступность медицинских учреждений, обусловленная их удаленностью и отсутствием у населения денежных средств. Низкая покупательная способность граждан и высокая стоимость лекарств затрудняют доступ населения к услугам здравоохранения.

63. Специальный докладчик получил достоверную информацию о том, что с 1992 года приостановлено осуществление программы вакцинации, начатой по инициативе Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ). Более того, до настоящего момента правительство страны так и не приступило к осуществлению какой-либо другой программы вакцинации. В этой связи, по данным представителя ВОЗ, с 1992 года отмечается значительное снижение доли детей в возрасте до одного года, получивших прививки от предотвратимых заболеваний (6-процентное сокращение в случаях дифтерии, столбняка, коклюша и полиомиелита и 13-процентное сокращение в случае кори).

64. Другим показателем столь неблагоприятной ситуации, влияющей на положение женщин, является недостаточный доступ к программам планирования семьи. На основании общенационального опроса 1993 года ЮНИСЕФ констатировал, что лишь 15% женщин фертильного возраста используют методы планирования семьи. Это оказывает крайне негативное воздействие на положение женщин и приводит к увеличению смертности в результате осложнений при беременности в очень раннем возрасте. В то же время увеличивается количество подпольных абортов, к которым прибегают прежде всего несовершеннолетние в возрасте до 15 лет и которые зачастую приводят к их смерти.

65. Представитель ВОЗ сообщил Специальному докладчику, что в единственном медицинском заведении для инвалидов помощь оказывается лишь больным проказой. Специальный докладчик в сопровождении правительственного уполномоченного г-на Франсиско Мба посетил это заведение, расположенное в населенном пункте Микомисенг в материковой части страны Рио-Муни. В нем содержатся 11 стационарных больных (девять мужчин и две женщины). Кроме того, там проходят лечение 105 амбулаторных больных. Побеседовав со стационарными больными, Специальный докладчик убедился в том, что все они получают правильное лечение, хотя и испытывают явную нехватку медикаментов. Кроме того, недостаточно развита система санитарно-гигиенического обеспечения и снабжения питьевой водой, которая отличается низким качеством и служит одним из переносчиков инфекции.

66. Что касается права на образование, то представитель ЮНИСЕФ в Экваториальной Гвинее сообщил Специальному докладчику, что порядка 50% детей школьного возраста не посещают начальную школу. Курс начального образования рассчитан на пять лет и преподается в учебных заведениях трех типов: 569 общеобразовательных школах, расположенных в крупных населенных пунктах; 27 национальных колледжах, действующих в районных центрах; и в целом ряде частных, в основном религиозных, учебных заведений. Средний показатель количественного соотношения учеников и преподавателей составляет 60 к 1, а в некоторых случаях достигает 100 к 1.

67. В системе начального образования остро стоят две проблемы, связанные с тем, что ученики бросают школу или поздно приступают к обучению. Отмечен высокий уровень прекращения обучения школьниками, начиная с 12-летнего возраста, что во многих случаях обусловлено ранним материнством. Все это способствует тому, что в будущем такие женщины не будут иметь доступа к рабочим местам, для занятия которых требуется соответствующее образование. Это ставит их в неравное положение с мужчинами, еще более обостряя испытываемую ими дискриминацию. Система образования сталкивается и с другими проблемами, включая, например, неудовлетворительное состояние многих учебных помещений и нехватку учебных материалов.

68. Наконец, что касается права на труд, то в Экваториальной Гвинее отмечается острая нехватка рабочих мест в сочетании с высокими показателями полной и частичной безработицы. Можно сказать, что оплата труда в большинстве случаев обеспечивает трудящимся лишь самые элементарные средства к существованию. Только в некоторых

исключительных случаях трудящиеся могут делать накопления. Широкое распространение получил неформальный сектор экономики, примером чего может служить торговля продуктами питания на рынках городов и других населенных пунктов. Неудовлетворительное положение в области применения трудового законодательства уже отмечалось при рассмотрении вопроса об отправлении правосудия.

V. ВЫВОДЫ

69. 1995 год стал решающим для развития процесса демократизации в Экваториальной Гвинее. Специальный докладчик считает, что в течение этого года были достигнуты важные успехи. Главными политическими событиями после подписания Национального пакта в марте 1993 года стали муниципальные выборы, проведенные 17 сентября 1995 года. Признанная победа оппозиционных партий в девяти муниципальных советах и занятие их представителями выборных постов является первым практическим примером осуществления принципа чередования власти, лежащего в основе демократической системы, которая формируется в Экваториальной Гвинее впервые за краткий период ее существования в качестве независимого государства.

70. Специальный докладчик считает муниципальные выборы 17 сентября 1995 года событием огромной важности. Вместе с тем он обращает внимание на полученные им сообщения о подтасовках, политической напряженности и репрессиях, осуществлявшихся в период после выборов, которые должны внушать беспокойство как сами по себе, так и в связи с президентскими выборами, намеченными на июль 1996 года. Развитие событий в период после выборов четко продемонстрировало отсутствие демократической политической культуры в обществе Экваториальной Гвинеи, которое пока еще не усвоило и не приняло принципы политического сосуществования, уважения инакомыслия и терпимости к деятельности политических противников.

71. В этой связи в стране сложилась парадоксальная ситуация, когда успех, выразившийся в проведении муниципальных выборов, сопровождался откатом назад в деле уважения прав человека. Это связано с расколом, происшедшим в муниципальных органах власти, ранее находившихся исключительно в руках Демократической партии Экваториальной Гвинеи (ДПЭГ). В то же время с полным основанием можно ожидать, что волна развязанного насилия спадет и уступит место подлинному политическому сосуществованию всех граждан Экваториальной Гвинеи.

72. Другим важным фактом, заслуживающим положительной оценки, является отсутствие лиц, заключенных под стражу или задержанных за политические преступления или по политическим или идеологическим мотивам. Специальному докладчику хотелось бы отметить, что в ходе посещения им в ноябре 1995 года государственных тюрем в Малабо и Бате он не встретил ни одного человека, лишеного свободы за такие деяния. Кроме того, ни один из его собеседников, включая представителей оппозиционных политических партий и неправительственных организаций, не сообщал ему о существовании политических заключенных.

73. Специальный докладчик с удовлетворением констатировал этот факт, однако наряду с этим он заявил представителям власти о недопустимости задержания почти 100 человек – что в действительности имело место – в период до и после выборов; применения по отношению к ним различных видов наказания или жестокого обращения; или применения по отношению к ним административных санкций в виде денежных штрафов. Специальный

докладчик позволил себе напомнить представителям власти, что каждое государство обязано оперативно и беспристрастно расследовать любые сообщения о фактах пыток, жестокого обращения или произвольного заключения под стражу; привлекать к судебной ответственности лиц, виновных в таких деяниях, и, если того требуют обстоятельства, применять к ним наказания, соответствующие тяжести содеянного и занимаемому правонарушителем положению; добиваться реабилитации жертв, а также предоставлять компенсацию жертвам нарушений и/или их родственникам. Только таким образом может быть начата борьба с тем серьезным препятствием, каковым является безнаказанность, и восстановлено доверие населения к органам правосудия.

74. Кроме того, позитивной оценки заслуживает указ о помиловании, который 2 августа 1995 года глава государства подписал в отношении более 30 человек, известных своей принадлежностью к оппозиционным политическим партиям и осужденным военными советами на 30-летний срок тюремного заключения; среди них можно назвать председателя Партии прогресса и члена Единой оппозиционной платформы г-на Северо Мото Нса.

75. Несмотря на большой объем предстоящей работы и возможное сопротивление со стороны определенных звеньев государственного аппарата, Специальный докладчик отмечает наличие у руководства страны умеренной политической воли, направленной на продолжение процесса демократизации. Специальный докладчик приходит к такому заключению на основе анализа позитивных моментов, выделенных им в начале настоящих выводов, а также изучения правовой реформы, которая свидетельствует об определенном прогрессе, хотя и является недостаточной. В этой связи необходимо отметить принятие закона о регламентации такого средства правовой защиты, как хабеас корпус, и заявление, сделанное президентом Республики в ходе его встречи в ноябре 1995 года со Специальным докладчиком и консультантом по правам человека в присутствии министра юстиции и по делам культа, о скорой ратификации Экваториальной Гвинеей Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Аналогичное стремление к демократии Специальный докладчик отмечает и со стороны оппозиционных политических партий, которые продемонстрировали терпение и мудрость, необходимые для движения в правильном направлении.

76. Настоящий доклад не был бы полным, если бы в нем не были указаны еще существующие препятствия, которые необходимо устранить, с тем чтобы обеспечить уважение прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее. Эти препятствия, отступления и негативные моменты будут рассмотрены в рекомендациях правительству Экваториальной Гвинее.

77. По мнению Специального докладчика, соблюдение прав человека и основных свобод в Экваториальной Гвинее еще не достигло уровня, позволяющего говорить об исчезновении оснований для беспокойности, выраженной Комиссией по правам человека в нескольких резолюциях, а следовательно, и об ослаблении контроля за ситуацией в этой стране.

Несмотря на достигнутые успехи, в стране по-прежнему грубо нарушаются права человека, а реакция государственных органов на эти нарушения явно недостаточна.

VI. РЕКОМЕНДАЦИИ

78. Специальный докладчик считает крайне важным, чтобы правительство Республики Экваториальная Гвинея потребовало от правоохранительных органов и сил безопасности (полицейских и военных) прекратить практику произвольных задержаний и соблюдать право на личную безопасность, неприкосновенность и свободу личности. В этой связи необходимо гарантировать право на личную неприкосновенность, незамедлительно положив конец пыткам и другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

79. Правительству Экваториальной Гвинеи также следует решительно потребовать от правительственных уполномоченных и других провинциальных руководителей прекратить все злоупотребления, а также запугивания и преследования членов политических партий. Следует уважать права всех граждан Экваториальной Гвинеи на свободное выражение своих убеждений и на свободу ассоциаций, создаваемых в интересах прогресса, с соблюдением законов демократического общества.

80. Необходимо решительно бороться с безнаказанностью лиц, виновных в грубых нарушениях прав человека, несмотря на занимаемые ими посты. Принимаемые меры могут содействовать одновременному достижению трех целей: служить предупреждением на будущее; очистить правоохранительные органы и силы безопасности от нежелательных элементов; восстановить доверие населения к государственным органам, и в частности к органам отправления правосудия. Эта деятельность нуждается в координированной поддержке со стороны исполнительной, законодательной и судебной власти.

81. Следует незамедлительно улучшить условия содержания задержанных и заключенных, обеспечив их достаточным питанием. Кроме того, им должны предоставляться услуги здравоохранения, включая лекарственные препараты и адекватное лечение. Что касается выполняемых ими работ, то они должны оплачиваться, с тем чтобы задержанные и заключенные могли обеспечивать минимальные потребности своих семей.

82. Необходимо сделать все возможное для создания атмосферы доверия и сотрудничества между правительством и оппозиционными партиями, с тем чтобы добиваться консенсуса по основополагающим вопросам общенационального значения, в частности, в процессе подготовки к президентским выборам, запланированным на 1996 год. В то же время следует добиваться расширения свободы гражданского общества в решении политических, социальных и экономических вопросов в Экваториальной Гвинеи.

83. Желательно, чтобы правительство и парламент внесли новые поправки в Закон о выборах – измененный в соответствии с Законом от 9 января 1995 года, – с тем чтобы создать правовую основу, способную гарантировать проведение не только объективных, но и

внушающих доверие выборов. Эти изменения должны прежде всего коснуться органов, ответственных за проведение выборов. На основании рекомендаций консультанта Организации Объединенных Наций по вопросам выборов, посетившего Экваториальную Гвинею и находившегося в ней несколько месяцев, можно прийти к выводу, что доверие населения вряд ли обеспечат действующие нормы, в соответствии с которыми в структуру избирательных органов входят: Национальный избирательный совет под председательством министра внутренних дел; Избирательный совет провинции под председательством губернатора провинции; Районный или муниципальный избирательный совет под председательством правительственного уполномоченного. Согласно рекомендациям вышеупомянутого консультанта, избирательные органы следует вывести из-под контроля исполнительной власти и сделать их независимыми, с тем чтобы они учитывали культурные особенности Экваториальной Гвинеи и чтобы в них были представлены различные политические силы.

84. Необходимо усовершенствовать функционирование органов отправления правосудия во всех областях. В этой связи Специальный докладчик рекомендует принять законодательные и административные меры, способные гарантировать полную независимость и беспристрастность судебной власти и обеспечить осуществление должного судебного разбирательства, включая право на защиту в суде. В этом контексте, учитывая содействие Организации Объединенных Наций, приоритетным вопросом становится усовершенствование обучения и подготовки судей, магистратов, прокуроров и адвокатов как в области внутринационального, так и международного права по вопросам прав человека.

85. Что касается военной юрисдикции, то Специальный докладчик вновь рекомендует ограничить ее компетенцию строго военными преступлениями, совершаемыми военнослужащими. В случае совершения общеуголовных преступлений военнослужащими или сотрудниками полиции их как частных лиц должны судить суды общей юрисдикции.

86. Что касается положения и статуса женщин, то рекомендуется принять дополнительные законодательные и практические меры, направленные на полное искоренение дискриминации в отношении женщин, включая обеспечение действенного участия женщин в профессиональной, общественной и политической жизни страны, а также в сфере просвещения.

87. Следует бороться с любыми проявлениями этнической дискриминации. В этой связи следует предоставить полную свободу, без дискриминации и репрессий, движению народности буби, проживающей на острове Биоко, разумеется, если оно не стремится к разжиганию насилия. Этническое многообразие народа Экваториальной Гвинеи следует рассматривать как национальное богатство, и Специальный докладчик не сомневается, что власти страны и большинство ее населения придерживаются именно этой точки зрения. Следовательно, любые вопросы, связанные с участием отдельных групп населения в политической, общественной и культурной жизни страны, необходимо решать на основе принципа свободного выражения идей и убеждений.

88. Правительство Экваториальной Гвинеи и другие органы власти должны, создав необходимые условия, уделить особое внимание тому, чтобы все население пользовалось экономическими, социальными и культурными правами, для чего следует учитывать традиции и культурные ценности народа Экваториальной Гвинеи, а также международные нормы в области прав человека.

89. В заключение Специальный докладчик хотел бы рекомендовать международному сообществу продолжать наблюдение за положением в области прав человека в Республике Экваториальная Гвинея, настоятельно призывая правительство этой страны к осуществлению еще больших и постоянных усилий в соответствии с руководящими указаниями Комиссии по правам человека. В этой связи и в свете постоянного сотрудничества в деле достижения необходимых преобразований крайне важно, чтобы Комиссия вновь обратилась к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой продолжить посредством Центра по правам человека предоставление технической помощи и консультативных услуг в соответствии с предложениями Специального докладчика, содержащимися в его докладах за 1994 и 1995 годы (Е/CN.4/1994/56 и Е/CN.4/1995/68). В частности, необходимо в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) продолжить осуществление программы учебных курсов и семинаров, успешное начало которой было положено проведением в Малабо в марте и июне 1995 года двух учебных курсов.
